

SCORE

VOLIN SERIES

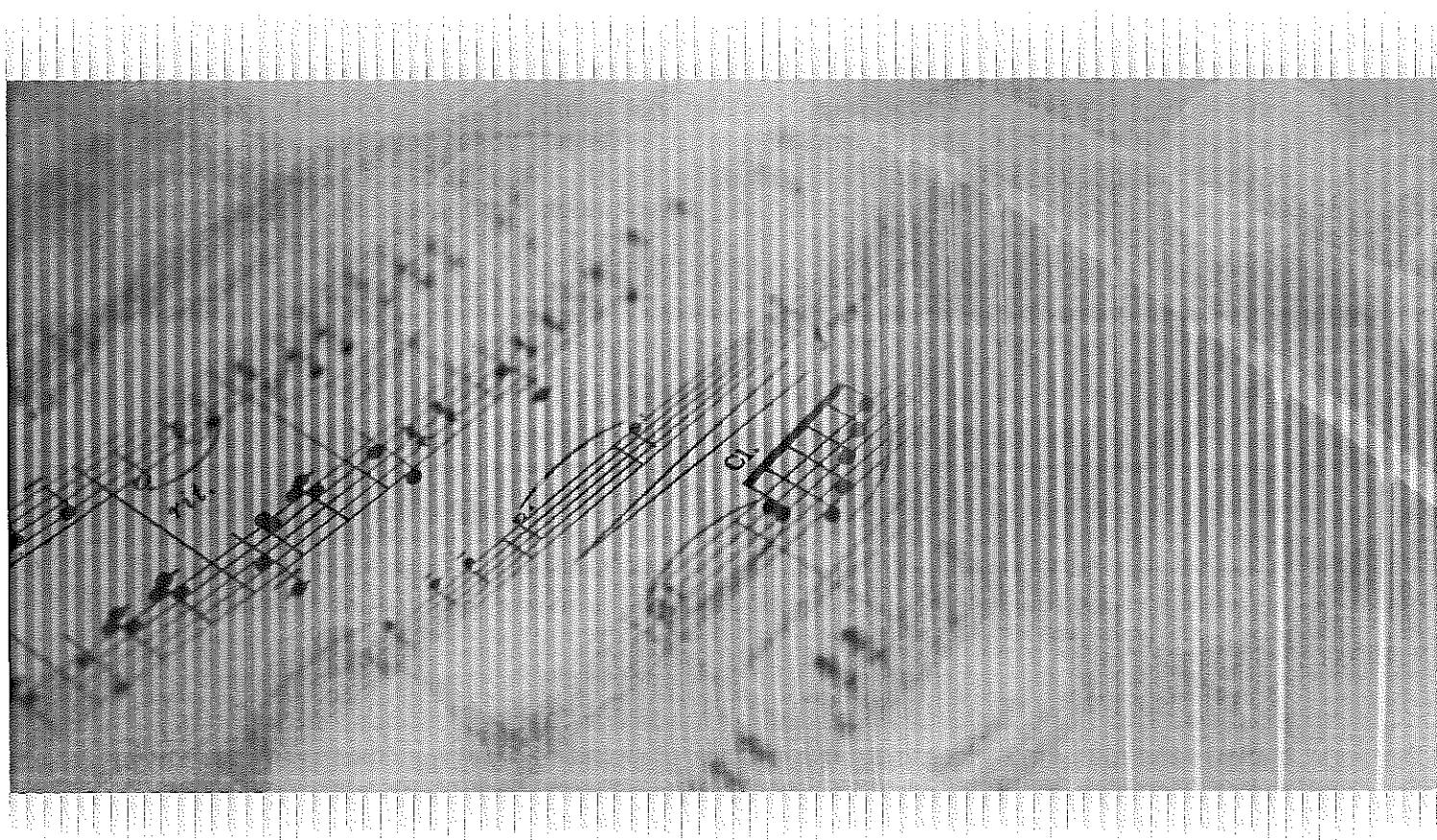
IMI 7877

Tsippi Fleischer

Erasure, Op. 69

for violin solo (2009)

Duration: 12 minutes



צippi פליישר

מחיקה, אופ. 69

לכינור סולו (2009)

תזמון: 12 דקות



ISRAEL MUSIC INSTITUTE
מכון למוסיקה ישראלי

ציפי פליישר (נ' 1946) נחשבת למלחינה-האשה הראשונה בעלת מוניטין בינלאומי מהヅורה התקון; היא ידועה בתרומתה למוסיקה העכשווית, וככתה בפרסים בינלאומיים רבים, כמו גם במלגות שהיה לכוח הלחנה. הישגיה האקדמיים כוללים: תארים ראשונים בהלחנה, בתיאוריה מוסיקלית ובמחצנות; תארים שניים בחינוך מוסיקלי ובשפות שמיות; ודוקטורט (1995) מטעם אוניברסיטת בר-אילן, בזכות התזה שלה על האופרה "מדיאה" מארט כרובי. יצירותיה בוצעו במעלה 40 ערים ברחבי העולם על ידי סולנים, אנסמבלים, מקהילות ותזמורות, ותועדו במעלה 20 תקליטורים.

המוסיקה של ציפי פליישר משקפת מזון השפעות סגנונות ותרבותיות, ובכלל זה השפעות והסגנונות המוסיקליים של המזרח התקון (מהשפעות העתיקות ועד לעברית וערבית בנות-אדםנו), וஸורתו אירופיות מהרנסנס ועד לאונגרד והמוסיקה האלקטרונית. בין יצירותיה ניתן למנות: שבע סימפוניות; ארבע אופרות; שתי אורטוריות; הקנטפה "שני ענפים"; המבוססת על פואמה מאת מסורת עברית מהמאה הששית, ומיצגת את היישגה הסגנוני של המלחינה בימיTEM; מחזורי שירים רכים; יצירות מולטי-מדיה בשפות שמיות עתיקות; ועוד.

ד"ר פליישר כיהנה במשך שנים רבות כמדרשה למוסיקה במכילט לינסקי בתל-אביב, ושימשה כמנחה של פרויקטים מיוחדים ופוזיטיביים במסגרת זו. היא חינכה מספר דורות של מוסיקאים שהשפעתם ניכרת בשיאם ובעולם בתחום הלחנה, הניצוח, הביצוע והחינוך. מאז פרישתה מהוראה סדירה בשנת 2005, בצד עיסוקה האינטנסיבי בהלחנה, היא שקופה בסיכום פעולה כמורה וחוקרת בתחום ההיסטוריה והניתוח של הזמר העברי. בתחום זה, יצא לאור ספר בן שני כרכים, "הירמן", והמונוגרפיה פרי-עטה "מתי כספי - הקסם והחידה".

פרטים נוספים - כולל רשימת יצירות מקיפה,ביבליוגרפיה ודיסקוגרפיה - ניתן למצוא באתר המלחינה: <http://www.tsippi-fleischer.com/indexh.asp>

Tsippi Fleischer (b. 1946) is considered the first internationally-established woman composer from the Middle East; she has been marked for her contribution to contemporary music, and received many international awards and residency scholarships. Her academic achievements also include Bachelor's degrees in music theory and composition and in Oriental Studies, and Master's degrees in Music Education and in Semitic Linguistics; in 1995, she was awarded a PhD in Musicology for her dissertation on Cherubini's *Medée*. Her works have been performed in over 40 cities around the world (including major cultural capitals) by renowned soloists, ensembles, choirs and orchestras, and preserved on over 20 commercial CDs.

Tsippi Fleischer's music brings together diverse stylistic and cultural influences, including the languages and musical styles of the Middle East (from ancient languages to modern Hebrew and Arabic), and European traditions from the Renaissance to the avant-garde and electronic music. Her oeuvre includes: seven symphonies; five operas; two oratorios; the cantata «Like Two Branches», based on a poem by a 6th-century Arab poetess, which represents the culmination of the composer's stylistic achievement; a large number of song cycles; multi-media works in ancient Semitic languages; and more.

For several decades, Dr. Tsippi Fleischer lectured at the Department of Music, Levinsky College of Education, Tel Aviv, and served as Special Projects and Forums Moderator there. She taught several generations of musicians who are now making their mark on the Israeli and international music scene in composition, conducting, performance and education. Since her retirement from regular teaching in 2005, alongside her intense activity as a composer, she has been summarizing her impressive decades-long period of music teaching and research into the history and analysis of Hebrew song, including the two-volume treatise, «The Harmonization of Songs», and the large-scale monograph «Matti Caspi: The Magic and the Enigma».

More details, including a comprehensive work-list, bibliography and discography, are available on the composer's website, <http://www.tsippi-fleischer.com>.

מחיקה היא מעין *Lied* ארוך לכינור סולו באربعة מצבים רוחניים. עיקר כוונתו לספר על ישות שubahota מן העולם - אבל הן בכלל זאת ממשכות להתקיים במתושטש. גם כשאנו מרצוננו מוחקם הויה - הוא לא בדוק נעלמת; יש תמייד עקבות דהויים, זכרונות חקוקים.

ארבעת מצבים רוחניים הם ארבעה קטעים, כל אחד מהם מחולק לשניים: **מקור + פיתוח בדרך הפקה**. עקרונית זהו פיתוח מוסיקלי בהפון, פיתוח של קולע עד לגרעין. עולם האסתטיקה והצליל (*pitch*) בכל אחד מאربעת הקטעים הוא מובהק, ונוצר מתוך מונומנטאליות סמויה.

עד כאן באשר למילון הפנימי בכל קטע. ובאשר לתחשוה הכללית - שלושה שבילים של צניחה זורמים להם בהמשכו את לאורך היצירה: *pitch* - מן הגבה לנמוך, דינמיקה בירידה אחת גדולה, הפקת צליל הכינור החולכת ומטעמעמת. אידיאט כולל זה של שיפול חד, מאיגרא רמא לבירא עמייקתא, מוצאתו לפטע בתבונה הפילוסופית-אלגורית של עולם הולך ונעלם.

היצירה נולדה לי בחודש אוגוסט 2009 מתוך פורת החיים, אובדן בתוך עולמי האיש. זה קרה מספר חודשים לפני השקתה התקליטור ה-20 מיצירותי (5.12.2009) ועל כן ניתן היה לכלול את ביצוע הבכורה העולמי שלה במסגרת אירוץ זה.

מחיקה (אופ' 69) הולחנה במיוחד לכינור על ברולסקי.

צipy Fleischer, 2009

Erasure is a kind of extended *Lied* for unaccompanied violin, in four alternating moods. Its main intent is to depict four entities as they pass away from this world - yet retain a kind of blurred existence. Even when we willingly erase a being or entity, it does not exactly disappear; there are always faint traces, engraved memories.

The four moods are four segments, each divided in two: **a source - and a development-through-fading**. In principle, this is a mirror image of conventional musical development - stripping away the material until we are only left with the underlying kernel. The aesthetics and the pitch world in each of the four segments is distinctive, created through a kind of hidden monothematicism.

Thus far on the internal trajectory of each movement. The work's overall feeling is that of simultaneous descents in three parameters, flowing in a single continuity which encompasses the entire work: a descent in pitch, from high to low; a large dynamic descent; and a gradual dulling of the violin's timbre. This overall azimuth - a sharp slope, from the highest peak to the lowest abyss - finds us suddenly, thrusting us into an allegorical-philosophical insight on a gradually vanishing world.

The work was born to me in August 2009 - out of the necessity of life, in response to a loss within my own personal world. It was composed just a few months before the launch of the twentieth CD dedicated to my works (December 5, 2009), enabling the inclusion of the world-premiere performance within this event.

Erasure (op. 69) was composed especially for the violinist Yael Barolsky.

Tsippi Fleischer, 2009
Translation: Uri Golomb

ERASURE

FOR VIOLIN SOLO

(2009)

מחיקה

לכינור סולו

ציפי פליישר

TSIPPI FLEISCHER

Presto, marcato

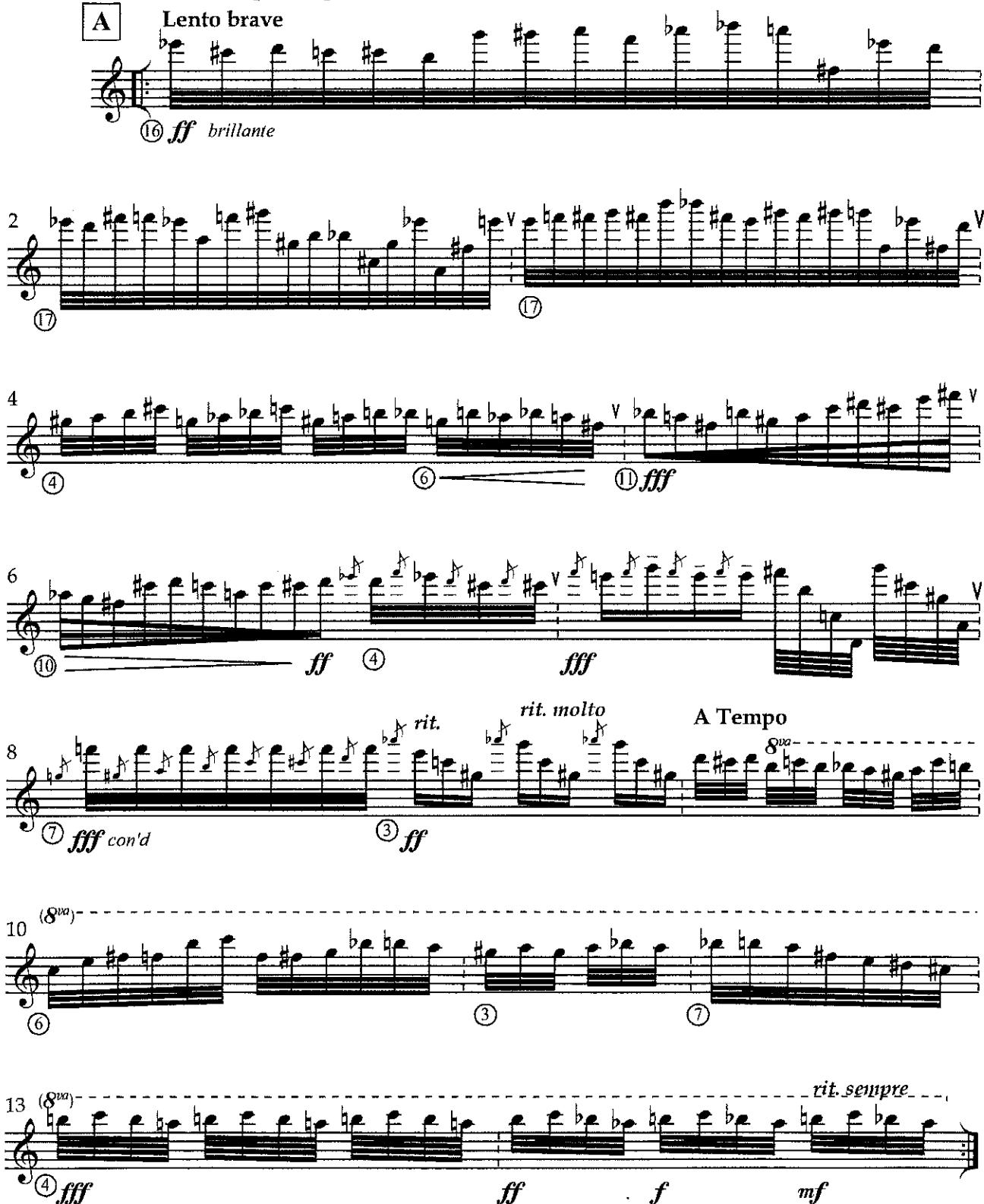
 = 92 [ad lib.]

A

Lento brave

B

ff brillante



The musical score for 'ERASURE' features eight staves of violin notation. Staff A (measures 1-15) starts with a dynamic of ff brillante. Staff B (measures 16-18) follows with a dynamic of ff. Staff C (measures 19-21) has a dynamic of f. Staff D (measures 22-24) has a dynamic of ff. Staff E (measures 25-27) has a dynamic of ff. Staff F (measures 28-30) has a dynamic of ff. Staff G (measures 31-33) has a dynamic of ff. Staff H (measures 34-36) has a dynamic of ff. Staff I (measures 37-39) has a dynamic of ff. Staff J (measures 40-42) has a dynamic of ff. Staff K (measures 43-45) has a dynamic of ff. Staff L (measures 46-48) has a dynamic of ff. Staff M (measures 49-51) has a dynamic of ff. Staff N (measures 52-54) has a dynamic of ff. Staff O (measures 55-57) has a dynamic of ff. Staff P (measures 58-60) has a dynamic of ff. Staff Q (measures 61-63) has a dynamic of ff. Staff R (measures 64-66) has a dynamic of ff. Staff S (measures 67-69) has a dynamic of ff. Staff T (measures 70-72) has a dynamic of ff. Staff U (measures 73-75) has a dynamic of ff. Staff V (measures 76-78) has a dynamic of ff. Staff W (measures 79-81) has a dynamic of ff. Staff X (measures 82-84) has a dynamic of ff. Staff Y (measures 85-87) has a dynamic of ff.

v = short caesura

V = long caesura

© 2009 by IMI Israel Music Institute, P.O.B. 51197, Tel-Aviv, Israel
All Rights Reserved IMI 7877 International Copyright Secured

A1 A Tempo

15 16 *f marc.* 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

rit. rit. molto A Tempo

28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

B Detache $\text{♩} = 60$ +syncopations and natural accents

mf 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

6

9

12

$\text{♪} = 45$

16

$< f$

19

rit.

B1

23

26

29

f

$> mp$

$3:4$

32

>p *sub f >mf > p* *mp*

Musical score for piano, page 10, system 39. The score consists of two staves. The top staff shows a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The bottom staff shows a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The music includes various dynamics such as *sf*, *v*, and *p*, and performance instructions like *sub, f*. The score concludes with a fermata over the final note.

41

(f) <*mf* sub.*mp* *ppp*

f <*mf* sub.*mp* *ppp*

38

Vivace-prestissimo ca. $\text{♩} = 63$

perpetuum mobile

C | Perpetua
sul pont.

f *Presto*

mp *legg.*

etc.

8

mf

mp

15

ricochet

15

mf

f sub p

23 *ibid.*

sul pont.

A musical score page showing two measures of music for orchestra. The key signature is B-flat major (two flats). Measure 11 starts with a treble clef, a B-flat, and a D-sharp. It consists of six eighth-note pairs. Measure 12 starts with a bass clef, a B-flat, and a G-sharp. It consists of six eighth-note pairs. The music is divided by vertical bar lines. Measure 11 ends with a fermata over the last note. Measure 12 ends with a fermata over the last note.

29

35 *sul tasto*
mf *mp*

42
(mp)

49 *sul pont.*
sub.mf

55 *sul pont + harp timbre*
sub.mp

61 *(mp)*

68 *(mp)*

73

79 sim.
left thumb

89 C1 *arco - half pressed*
(mp)/p

95 mp sub.p

101 pp sub.mp

110 *harp timbre* - - - - - *col legno* - - - - -
sub.p

116 - - - - - *sul pont.*
sub.mp

123 sim.
p pp
flagolette actual sound

130 arco
ppp sub.mf

137 *ricochet* - - - *arco* - - -
sub.mp *p*

143 *8va* - - - *arco - half pressed* - - -
sub.mp (*p effect*) *sub.p*

150 *(8va)* - - - *ricochet* - - - *arco* - - -
(p) *pp*

157 *8va* - - - *harmon. actual sound* - - -
sub.p <> <>

163 *(8va)* - - - *detache / col legno* - - -
(p) *pp*

167 *arco*
(pp) *pp*

D **Misterioso** $\text{♩} = 96$ ad lib.

2 *pizz.* *6:4* *arco* *pp* *pp* *pp*
sub.p *mp* *sub.p*

pizz. + nail

Completed 19.09.2009
Tsippi Fleischer